




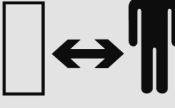




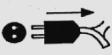



- (D)** **Sicherheitshinweise**
Gartenhäcksler
Bitte lesen und aufbewahren.
- (H)** **Biztonsági utasítások**
Kerti komposztaprító
Ezeket az utasításokat olvassuk el és őrizzük meg !
- (PL)** **Wskazowki Bezpieczenstwa**
Rozdrabniacz ogrodowy
Proszę przeczytać i przechować !
- (E)** **Instrucciones de seguridad**
Trituradora para jardín
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- (P)** **Instruções de segurança**
Triturador de jardim
Por favor leia e conserve em seu poder.
- (CZ)** **Bezpečnostní pokyny**
Zahradní drtič
Prosím přečíst a uložit.
- (RO)** **Indicații de siguranță pentru**
tocător pentru grădină
Rugăm să fie citite și păstrate.
- (GR)** **Υποδείξεις ασφαλείας για**
Μηχανής τεμαχισμού
Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε.

1

<p>1</p>  	<p>2</p>  	<p>3</p>  	<p>4</p>  	<p>5</p>  
<p>6</p>  	<p>ⓓ Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug, Netzstecker ziehen!</p> <p>ⓓ A vágóművön végzendő munkák előtt ki kell húzni a hálózati dugót!</p> <p>ⓓ Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu tnącym wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!</p> <p>ⓓ ¡Desenchufar antes de manipular las cuchillas!</p> <p>ⓓ Antes de proceder a quaisquer trabalhos no dispositivo de corte, desligue a ficha da corrente!</p> <p>ⓓ Před pracemi na řezacím zařízení vytáhnout síťovou zástrčku!</p> <p>ⓓ Înaintea efectuării lucrărilor la unealta de tăiat, se va scoate ștecherul din priză!</p> <p>ⓓ Πριν από όλες τις εργασίες στα κοπτικά εργαλεία, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα!</p>			

Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 1) auf dem Gerät

1. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2. Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
3. Achtung! Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
4. Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
5. Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!
6. Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw und bei Beschädigung der Netzleitung, Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Achtung! Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder bei verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein-Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen den Elektrogartenhäcksler nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich des Elektrogartenhäckslers gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beim Anwerfen oder Einschalten des Motors muss der Elektrogartenhäcksler vorschriftsmäßig geschlossen sein (Aufnahmetrichter und Auswurfleinrichtung).
- Der Elektrogartenhäcksler muss auf einem ebenen und festen Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Vor dem Verlassen des Elektrogartenhäckslers Motor stillsetzen und Netzstecker ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn der Netzstecker gezogen ist, vorgenommen werden.
- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Auswurfleinrichtung) müssen verwendet werden.
- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengesetzt werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie das Gerät bitte an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Messer entnehmen bzw. austauschen, oder Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen,

D

insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.

- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Achten Sie darauf, dass sämtliche Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 16A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm², bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm² erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern

Sie sich, dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden und die Entriegelungsschraube fest zuge dreht ist.

- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder Kleidung mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen kann.
- Vergewissern Sie sich vor Starten der Maschine, dass der Einwurftrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurföffnung.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglichen Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als die Maschine.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone auf.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Ziehen Sie

den Netzstecker ab und führen Sie folgende Schritte aus:

- Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden
- Überprüfen Sie Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
- Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen
- Ist die Maschine verstopft, schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schäden oder möglichem Feuer zu bewahren.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.
- Kippen Sie die Maschine nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie die Maschine vor Anbringen und Entfernen des Sammelbehälters ab.
- Benutzen Sie die Maschine nur im Freien (d. h. nicht nahe einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand).
- Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Lassen Sie die Maschine vor Wartung, Verstellung, usw. abkühlen.
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen in der Nähe sind.
- Achten Sie beim Einwurf von Material besonders darauf, dass darin kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch die Einwurfoffnung führen.
- Bei Wartung des Schneidwerkzeugs ist zu berücksichtigen, dass dieses durch den Startmechanismus immer noch laufen kann, selbst wenn der Motor durch die Verriegelung der Abdeckung nicht läuft.
- Kindern ist es nicht erlaubt das Gerät zu benutzen!
- Tragen Sie Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer der Maschine.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf festen Sitz zu überprüfen und dass Abdeckungen und Schutzschilder an ihrem Platz sind. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.

H**A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd az 1-es ábrát)**

1. Figyelem! Elolvasni a használati utasítást és betartani a figyelmeztető és biztonsági utasításokat.
2. Vigyázat a rotírozó kések előtt. Ne tartson kezeket és lábakat a nyílásba, ha fut a gép.
3. Figyelem! Tartson érdektelen személyeket, valamint állatokat a veszélyeztetett területtől távol.
4. Figyelem! Óvja a készüléket nedvességtől és ne tegye ki esőnek.
5. Figyelem! A munkánál alapvetőleg már védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt, védőkesztyűket és feszes munkaruhát kell hordani!
6. A rotációs szárazúzón történő bármilyen munka, mint beállítás, tisztítás, stb. és a hálózati vezeték megsérülésénél, a kapcsolót KI kapcsolni és kihúzni a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

Figyelem: A leállítás után a kések még néhány másodpercig után forognak!

Biztonságtechnikai tudnivalók

Figyelem! A berendezésen végzendő munkák és a tisztítás előtt vagy összekuszálódott hosszabbító kábel esetén a ki-be kapcsolónak .Ki. álláson kell állni és a hálózati dugónak a csatlakozóaljzattól kihúzva kell lenni. A kikapcsolás után a komposztaprító gép még rövid ideig tovább fut.

- Személyek (gyerekeket is beleértve) akik fizikai, érzéki vagy szellemi képességeik miatt vagy a tapasztalat hiánya miatt nem képesek a készüléket biztosan kezelni, azoknak nem kellene ezt a készüléket felügyelet nélkül vagy egy felelős személy utasítása nélkül használni.
- Gyerekeket felül kell ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy ne játszanak a készülékkel.
- 16 éven aluli fiatalok valamint azon személyek, akik ezt a használati utasítást nem ismerik, nem kezelhetik az aprítógépet.
- A kezelőszemély az aprítógép munkaterületén belül harmadik személlyel szemben felelős.
- A motor megindításakor vagy bekapcsolásakor az aprítógépnek előírás szerint zárva kell lenni (tölcséretető nyílás és kidobószerkezet).
- Az aprítógépet egy egyenletes és biztos alpra stabilan kell felállítani.

- Aprításkor kesztyűt és védőszemüveget kell viselni.
- Zajvédelem nélküli aprítógépek esetén ajánlatos fülvédő használata.
- Az aprítógép elhagyása előtt le kell állítani a motort, ezenkívül ki kell húzni a gyújtás- és kapcsolókulcsot vagy a hálózati dugót.
- A karbantartási és tisztítási munkálatokat valamint a biztonsági védőberendezések levételét vagy lehajtását csak leállított motor esetén és csak akkor szabad elvégezni, ha a gyújtásvagy kapcsolókulcs vagy a hálózati dugó ki lett húzva vagy a gyújtógyertyacsatlakozósapka el lett távolítva.
- Az együtt szállított biztonsági védőberendezéseket (pl. kidobószerkezetet) használni kell.
- Üzembe helyezés előtt a komposztaprító gépnek helyesen kell összeszerelve lenni.
- Végezze el minden használatbavétel előtt a gép vizuális ellenőrzését. Ne használja az aprítógépet, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy elhasználdtak. Soha ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket.
- A gépet kizárólag ebben a használati utasításban megadott felhasználási célnak megfelelően használja.
- Munkakezdés előtt ellenőrizze az aprítandó anyagot. Távolítsa el az aprítandó anyag közé került idegen anyagot. Munkavégzés közben ügyeljen az idegen anyagokra. Ha az aprításkor mégis idegen anyagot találna, kérjük, állítsa le a gépet és távolítsa el ezt.
- Csak jó fényviszonyok mellett dolgozzon vagy gondoskodjon egy megfelelő művilágításról.
- Munkavégzés közben a komposztaprítónak biztos felületen és a kezelővel azonos szinten kell állni.
- Munkavégzés közben mindig ügyeljen a biztos és állandó állásra.
- Soha ne hagyja egyedül a gépet felügyelet nélkül a munkavégzés helyén. Ha félbeszakítja a munkát, akkor a gépet egy biztonságos helyen őrizze. Amennyiben Ön munkáját félbeszakítja azért, hogy egy másik munkaterülethez mehessen, feltétlenül kapcsolja ki a gépet, mielőtt oda menne.
- Soha ne használja az aprítógépet esőben vagy nedves, vizes környezetben. Védje gépét a nedvességtől és az esőtől.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót, ha a gépet nem használja, őrizetlenül hagyja vagy ellenőrzését végzi, ha az

ellátóvezeték megrongálódott, ha kicseréli ill. kicseréli a késeket vagy ha a gépet az egyik helyről egy másik helyre szállítja.

- Tartsa távol a gépet más személyektől, különösen gyermekektől és a házi állatoktól is.
- Soha ne használja a gépet biztonsági berendezés nélkül.

FIGYELEM! A biztonsági berendezés az Ön biztonsága és mások biztonsága valamint a gép helyes működése szempontjából fontos.

- Ha nem veszi figyelembe ezt az előírást, akkor ez – függetlenül attól, hogy ezáltal egy potenciális veszélyforrás is keletkezik - a garanciaigény elvesztéséhez vezet.
- Ügyeljen arra, hogy a légnyílások mentesek legyenek a szennyeződésektől.
- Használat után húzza ki a hálózati dugót és ellenőrizze a gépet sérülés végett.
- Ha a gépet nem használja, akkor azt egy száraz és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen őrizze.
- Csak úgy használja a gépet, ahogy ez ebben a használati utasításban le lett írva.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok helyesen meg vannak-e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie azzal a feszültséggel, mely az adattáblán meg van adva.
- Az áramkörnek legalább 16A -rel kell lebiztosítva lenni.
- A felhasznált csatlakozóvezetékeknek nem szabad könnyebbnek lenni a DIN 57282/VDE 0282 szerinti HO7RN-F könnyű gumitömlő-vezetékekénél és legalább 1,5 mm²-es keresztmetsze-tűeknek kell lenni. A dugós csatlakozásoknak védőérintkezővel kell rendelkezni és a csatlakozásnak freccsenő víz ellen védettnak kell lenni. A csatlakozóvezeték rendszeresen meg kell vizsgálni sérülés vagy öregedés végett. A gépet nem szabad használni, ha nem kifogástalan a csatlakozóvezeték állapota.
- Túl kis vezeték-keresztmetszettel rendelkező csatlakozóvezeték a gép teljesítményének jelentős csökkenését okozza. 25 m-nél rövidebb kábelek esetén a vezeték keresztmetszetének legalább 3x1,5 mm²-nek, 25 m felett a vezeték keresztmetszetének legalább 3x2,5 mm²-nek kell lenni.
- Ha a gépet szállítás céljából fel kell emelni, akkor le kell állítani a motort és meg kell várni a szerszám nyugalmi állapotát. A gép elhagyása

előtt le kell állítani a motort és ki kell húzni a hálózati dugót. Mielőtt Ön a gépet a villamoshálózatra rákapcsolná, győződjön meg arról, hogy a töltőtöltés helyesen lett-e csatlakoztatva motorházra és a reteszelőcsavar erősen be lett-e csavarva.

- Ha a komposztaprító túlságosan berezeg, állítsa le a motort, húzza ki a hálózati dugót és azonnal keresse meg a vibrálás okát. Egy erős vibrálás általában utalás egy zavarra.
- A karbantartáshoz csak eredeti pótalkatrészeket szabad felhasználni.
- Javításokat csak villamossági szakembernek szabad elvégezni.
- A gép üzembe helyezése előtt és valamilyen nekicsapódás után, ellenőrizze kopás vagy rongálódás végett a komposztaprító gépet és végeztesse el a szükséges javításokat. Tartsa mindig távol kezét és lábát a vágóműtől, főképpen akkor, ha a motort bekapcsolja.
- Soha ne használjon olyan pótalkatrészeket és tartozékokat, amelyeket a gyártó nem tervezett vagy nem ajánlott.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót ellenőrzések, tisztítások vagy a gépen végzendő munkák előtt és ha a gép nincs használatban.
- Ne hordjon lelógó ruhát vagy olyanokat ahol szallagok vagy díszszinórok lógnak le.
- Ne használja a gépet egy betonozott, kavicsos teleszórta felületen, amelyen a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Győződjön meg a gép indítása előtt, arról hogy az adagoló töltés üres.
- Tartsa távolságot a fejével és a testével az adagoló nyíláshoz.
- Kezeket, valamint más testi részeket és ruhát nem kell a betöltőkamra, kidobálókanális vagy a mozgó részek közelébe tenni.
- Ügyeljen mindig az egyensúlyra és a stabil állásra. Ne nyújtsa ki magát előre. Ne álljon az anyagok bedobásánál sohasem magasabban a gépnél.
- A gép üzembehelyezéskor tartózkodjon mindig a kidobási zónán kívül.
- Ha a vágószerszámba egy idegen test jutna, vagy ha a gép szokatlan zörejeket hozna létre vagy szokatlanul vibrálna, akkor kapcsolja azonnal ki a motort és hagyja a gépet kifutni. Húzza ki a hálózati csatlakozót és végezze el a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze le a gépet károokra.
 - Ellenőrizze le a részeket feszes állásukra, húzza őket adott esetben utánna.
 - Hagyjon minden sérült részt kicserélni vagy

H

megjavítani, ennél a részeknek egyenértékű minőséget muszáj felmutatniuk.

- Ha el van dugulva a gép, akkor kapcsolja ki a motort és húzza le a hálózati csatlakozót, mielőtt elkezdené a tisztítást. Ügyeljen arra, hogy a motor hulladék és egyéb gyűlemlek nélkül legyen, azért hogy megóvja a motort károsodásoktól vagy esetleges tüzek elől.
- Ügyeljen arra, hogy a burkolatok és a terelőmő a helyükön és jó munkaállapotban vannak.
- Ne döntse meg a gépet futó motor mellett.
- A gyűjtőtartály feltevése vagy levevése előtt kapcsolja ki a gépet.
- A gépet csak szabadban használni (ez annyit jelent, hogy nem egy fal vagy egy más merev tárgy közelében)
- A megsérült vagy nem olvasható öntapadó címkéket ki kell cserélni.
- Hagyja a karbantartás, elállítás, stb. előtt a gépet lehűlni.
- Ne használja sohasem a gépet, amíg személyek vannak a közelben.
- Az anyag bedobásánál ügyeljen különösen arra, hogy ne legyen benne fém, kő, palack, doboz vagy más idegen test.
- Ne hagyja a megmunkált anyagot a kidobási téren belül felhalmozódni; ez meg tudná akadályozni a helyes kidobálást és az anyagnak a bedobálási nyíláson keresztüli visszacsapódásához vezethet.
- A vágószerszám karbantartásánál figyelembe kell venni, hogy ez a startoló mechanizmus által még mindig futhat, még akkor is, ha a motor a burkolat reteszelése által nem fut.
- Gyerekek számára tilos a készüléket használni!
- Hordjon füllvédőt és egy védőszemüveget. Ezeket a gép egész üzemeltetési ideje alatt hordani.
- A gép üzembevétele előtt le kell ellenőrizni minden csavart, anyát, csapszeget és más rögzítőanyagot feszes ülésükre és hogy a burkolatok és a védőpajzsok a helyükön vannak. Megrongálódott vagy nem olvasható öntapadó címkéket ki kell cserélni.

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami (patrz rys. 1) znajdującej się na urządzeniu

1. Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
2. Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać rąk ani stóp do otworów urządzenia podczas jego pracy.
3. Uwaga! Zachować odstęp od osób trzecich i zwierząt.
4. Uwaga! Chronić urządzenie przed wilgocią i nie pozostawiać na deszczu.
5. Uwaga! Podczas pracy nosić zawsze okulary ochronne, nauszniki ochronne i solidną odzież roboczą!
6. Przed każdorazowymi pracami z urządzeniem, jak np. ustawianie, czyszczenie, w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia noże obracają się jeszcze przez kilka sekund!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, czyszczeniem lub gdy kabel zasilający jest zwinięty, włącznik/ wyłącznik musi znajdować się w pozycji „0” i wtyczka musi być wyciągnięta z gniazdka. Po wyłączeniu urządzenia silnik jeszcze przez chwilę pracuje.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (również dzieci), które posiadają ograniczone umiejętności fizyczne, sensoryczne czy umysłowe lub mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tak długo jak nie zostały pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo
- Młodzieży poniżej lat szesnastu oraz osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie wolno obsługiwać rozdrabniacza.
- Osoba użytkująca rozdrabniacz jest odpowiedzialna za szkody wyrządzone osobom trzecim przez pracujące urządzenie. Podczas uruchamiania silnika, rozdrabniacz musi być zamknięty zgodnie z zaleceniami (lej napełniający i wyrzut odpadków).
- Rozdrabniacz ustawić na prostym i twardym podłożu.
- Podczas pracy nosić rękawice i okulary ochronne.
- Przed oddaleniem się od urządzenia wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia oraz zdejmowanie lub podnoszenie urządzeń ochronnych można przeprowadzać jedynie przy wyłączonym silniku i wtyczce wyciągniętej z gniazdka.
- Należy używać znajdujących się w dostawie urządzeń ochronnych.
- Przed uruchomieniem należy właściwie zmontować urządzenie.
- Przed każdorazowym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. W razie uszkodzenia lub zużycia mechanizmów zabezpieczających nie używać rozdrabniacza.
- Proszę zawsze stosować się do wskazówek bezpieczeństwa
- Urządzenia zawsze używać w celu opisanym w niniejszej instrukcji.
- Proszę skontrolować resztki, które mają być rozdrobione, przed rozpoczęciem pracy.
- Usunąć ewentualne przeszkody, kamienie itp. Podczas pracy proszę uważać na odłamki kamieni i inne przedmioty. W razie napotkania podczas pracy na taki przedmiot, urządzenie należy wyłączyć a przeszkodę usunąć
- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone światłem naturalnym bądź sztucznym.
- Podczas pracy rozdrabniacz oraz jego użytkownik muszą znajdować się na prostej, utwardzonej nawierzchni.
- Podczas pracy zawsze zachowywać pewną i stabilną pozycję ciała.
- Po pracy nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru na miejscu pracy. W razie przerwy w pracy proszę schować podkaszarkę w bezpiecznym miejscu. W razie przerwy w pracy ze względu na zmianę miejsca koszenia, proszę koniecznie wyłączyć urządzenie podczas jego przenoszenia.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas deszczu i w wilgotnym otoczeniu. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.
- Zawsze wyłączać silnik oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest użytkowane, pozostawiane bez dozoru, podczas kontroli urządzenia, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, podczas zdejmowania bądź wymiany noży tnących oraz transportu i przenoszenia.
- Zachować odległość od innych osób i zwierząt domowych. Szczególnie uważać na dzieci.

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez zabezpieczeń.

Uwaga! Elementy ochronne są niezbędne ze względu na bezpieczeństwo użytkownika podkaszarki i osób postronnych oraz na jego prawidłowe funkcjonowanie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia, ze względu na stwarzanie potencjalnego niebezpieczeństwa, do utraty praw gwarancyjnych.

- Proszę pamiętać, aby otwory odpowietrzające były zawsze wolne i czyste.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i skontrolować, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Rozdrabniacz użytkować jedynie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Proszę regularnie sprawdzać, czy śruby są dobrze dokręcone.
- Napięcie sieciowe musi być takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Obwód musi być zabezpieczony za pomocą bezpiecznika min. 16 A.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy, nie lżejszych niż lekkie przedłużacze gumowe HO7RN-F wg DIN 57282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm². Gniazdka wtykowe muszą być wyposażone w zestyki ochronne a złącza muszą być zabezpieczone osłoną bryzgoszczelną. Kontrolować regularnie kabel zasilający pod kątem uszkodzenia bądź zużycia. Nie wolno użytkować urządzenia, jeżeli kabel zasilający wykazuje oznaki uszkodzenia bądź zużycia.
- Kabel zasilający o zbyt małym przekroju przyczynia się do znacznego spadku mocy urządzenia. W przypadku kabli do 25 m długości minimalna średnica przewodu to 3 x 1,5 mm², dla kabli powyżej 25 m minimalna średnica przewodu to 3 x 2,5 mm². Jeżeli rozdrabniacz trzeba podnieść w celu przeniesienia go w inne miejsce, należy wyłączyć silnik i poczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Przed oddaleniem się od urządzenia zawsze je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy się upewnić, że lej napełniający jest pewnie połączony z obudową silnika i że śruba ryglująca jest solidnie dokręcona.
- W razie nadmiernych wibracji urządzenia podczas pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Natychmiast skontrolować przyczynę wibracji. Silne wibracje wskazują na usterkę urządzenia.
- Zawsze używać oryginalnych części zamiennych.
- Napraw dokonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Przed uruchomieniem urządzenia i po jakimkolwiek upadku należy skontrolować, czy nie wykazuje ono oznak zużycia bądź nie jest uszkodzone oraz oddać w razie potrzeby do naprawy. Nie zbliżać rąk ani stóp do urządzenia, zwłaszcza podczas jego uruchamiania.
- Zawsze używać części zamiennych i osprzętu zalecanego przez producenta.
- Przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia i wszelkich prac przy urządzeniu a także, gdy nie jest ono użytkowane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie nosić luźnej odzieży ani odzieży z luźno wiszącymi paskami i troczkami.
- Nie użytkować urządzenia na nawierzchni wyłożonej brukiem lub posypanej żwirem. Wyrzucane odpadki mogą spowodować zranienia.
- Przed uruchomieniem rozdrabniacza upewnić się, że lej napełniający jest pusty.
- Nie zbliżać głowy ani części ciała do otworu wrzutowego.
- Nie wkładać rąk, innych części ciała ani odzieży do leja napełniającego ani nie zbliżać do innych ruchomych elementów.
- Zachowywać zawsze równowagę i utrzymywać pewną postawę podczas pracy z rozdrabniaczem. Nie wychylać się do przodu. Podczas wrzucania resztek, które mają zostać rozdrobnione, nigdy nie stawać wyżej, niż znajduje się urządzenie.
- Zachować odstęp podczas pracy urządzenia od strefy wyrzutu.
- Jeżeli do mechanizmu tnącego urządzenia dostanie się jakiś przedmiot bądź wydaje ono nienaturalne odgłosy albo wykazuje nadmierny poziom wibracji, natychmiast wyłączyć silnik i poczekać, aż mechanizm się zatrzyma. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i przedsięwziąć następujące kroki:
- Skontrolować urządzenie pod kątem

ewentualnych uszkodzeń

- Skontrolować, czy części są solidnie zamontowane i ewentualnie je dokręcić.
- Uszkodzone części należy wymienić lub naprawić, przy czym użyte części zamienne muszą mieć takie same właściwości, jak części oryginalne.
- Jeżeli urządzenie jest zatkane, należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, przed rozpoczęciem czyszczenia. Proszę zwrócić uwagę, aby silnik był wolny od osadów i odpadków, aby go uchronić przed uszkodzeniem i zapobiec powstaniu pożaru.
- Pamiętać o tym, aby wszystkie pokrywy oraz drążek popychający zawsze znajdowały się na miejscu pracy w dobrym stanie.
- Nie przechylać rozdrabniacza podczas pracy.
- Przed włożeniem bądź wyjęciem zbiornika na odpadki zawsze wyłączyć urządzenie.
- Należy pamiętać, aby urządzenie zawsze miało swobodę ruchu podczas użytkowania (tzn. nie używać go blisko ściany lub innej nieruchomej przeszkody, muru).
- Nieczytelne lub uszkodzone nalepki należy wymienić.
- Przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją lub ustawianiem, wychłodzić urządzenie.
- Nigdy nie włączać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie.
- Przy wrzucie materiałów zwracać szczególną uwagę na to, żeby nie zostały wrzucone żadne kamienie, metal, butelki, puszki lub inne zanieczyszczenia.
- Nie doprowadzić do nagromadzenia przerobionego materiału w obrębie obszaru wyrzutu; może to spowodować niepoprawny wyrzut oraz odbicie materiału przez otwór wrzutowy.
- Przy konserwacji urządzenia do cięcia należy zwrócić uwagę, że poprzez mechanizm startowy urządzenie może pracować, nawet jeśli silnik nie pracuje przez zatrzaśnięcie pokrywy.
- Zabronione jest używanie urządzenia przez dzieci!
- Nosić okulary ochronne i nauszniki. Nosić je w trakcie całkowitego używania urządzenia.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić wszystkie śruby, nakrętki, bolce oraz inne materiały mocujące pod kątem mocowania i zabezpieczenia oraz skontrolować, czy wszystkie pokrywy i osłony są na swoim miejscu. Nieczytelne lub uszkodzone nalepki należy wymienić.

Explicación de la placa de aviso (véase fig. 1) situada en el aparato

1. ¡Atención! ¡Leer el manual de instrucciones y respetar los símbolos de aviso e instrucciones de seguridad!
2. Cuidado con las cuchillas en movimiento. Mantener las manos y los pies alejados de los orificios cuando el aparato esté en marcha.
3. ¡Atención! Asegurarse de que las personas y animales se encuentren fuera de la zona de peligro.
4. ¡Atención! Proteger el aparato de la humedad y no exponerlo a la lluvia.
5. ¡Atención! ¡Para trabajar, ponerse siempre unas gafas de trabajo, protectores auditivos y guantes, así como ropa de trabajo adecuada!
6. Antes de realizar cualquier trabajo en la trituradora como, p. ej., ajuste, limpieza, etc., y en caso de deterioro del cable de red, poner el interruptor en OFF y desenchufar.

Atención: ¡La cuchillas siguen girando por inercia tras haber apagado el aparato!

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Antes de realizar cualquier operación en el aparato, antes de limpiarlo o cuando el cable alargador se enrede, hay que apagar el aparato y quitar el enchufe de la toma de corriente. Tenga en cuenta que tras apagar el aparato este aún sigue funcionando durante unos instantes.

- Las personas (incluidos niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o a su inexperiencia o desconocimiento, no sean capaces de emplear el aparato no deberán hacerlo sin la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños y adolescentes menores de 16 años, así como las personas que no conozcan este manual de instrucciones, no deben utilizar esta trituradora.
- El usuario es responsable ante terceras personas en el área de trabajo.
- En el momento del arranque o del encendido del motor, la trituradora debe hallarse correctamente ensamblada como se indica en las prescripciones (tolva de vertido y dispositivo de expulsión).
- Hay que colocar la trituradora de forma estable

sobre una superficie llana y firme.

- Lleve guantes y gafas de protección durante el funcionamiento del aparato.
- Si trabaja con una trituradora que carece de medidas de insonorización lleve cascos anti-ruido.
- Antes de alejarse de la trituradora apague el motor y quite la llave de encendido o de contacto o bien quite el enchufe.
- Antes de llevar a cabo operaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato, así como antes de quitar o anular los dispositivos de protección, asegúrese de que el motor esté parado y la llave de encendido o de contacto, la terminal de la bujía de encendido o el enchufe de la corriente estén quitados.
- Hay que utilizar los dispositivos de protección suministrados (por ejemplo, el dispositivo de expulsión).
- Antes de poner en funcionamiento el aparato hay que asegurarse de que esté correctamente montado.
- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el aparato. No lo utilice si los dispositivos de seguridad están deteriorados o desgastados. Nunca anule estos dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato exclusivamente para la aplicación prevista en este manual de instrucciones.
- Antes de empezar a trabajar inspeccione el material que hay que triturar. Retire los eventuales cuerpos extraños. Durante el trabajo, preste atención a la posible presencia de cuerpos extraños. Si a pesar de todo aparece algún cuerpo extraño en la trituradora, apague el aparato y retírelo.
- Usted es el responsable de la seguridad en su área de trabajo.
- Trabaje únicamente en buenas condiciones de visibilidad natural o asegúrese una buena iluminación artificial.
- Trabaje siempre en posición estable y segura. Tenga cuidado en caso de retroceder. ¡Corre el riesgo de tropezar!
- Nunca abandone el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo. En caso de tener que interrumpir su actividad, guarde el aparato en un sitio seguro. En caso de tener acudir a otra zona de trabajo, es imprescindible mantener el aparato apagado durante el desplazamiento.
- No utilice el aparato con tiempo lluvioso o en un entorno húmedo o mojado.
- Proteja el aparato de la humedad y de la lluvia.

- Apague el motor y desenchufe el aparato cuando no lo esté utilizando, si lo deja sin vigilancia, mientras lo está inspeccionando, si el cable de alimentación está dañado, cuando retire y/o cambie la bobina y mientras traslada el aparato de un lugar a otro.
- Mantenga el aparato alejado de otras personas, en especial de los niños y de los animales domésticos.
- Nunca utilice el aparato sin los dispositivos de protección.

¡ATENCIÓN ! El dispositivo de protección resulta esencial para su seguridad y la de las otras personas, así como para lograr un correcto funcionamiento de la máquina. La inobservancia de esta norma conlleva la pérdida de los derechos de la garantía, además de suponer una fuente de potencial peligro.

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén sucias.
- Tras el uso, quite el enchufe de la corriente y verifique que el aparato no está deteriorado.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un sitio seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato siguiendo únicamente las instrucciones descritas en este manual.
- Verifique con regularidad que los tornillos estén bien apretados.
- La tensión local debe coincidir con la especificada en la placa indicativa.
- El circuito eléctrico debe estar protegido con al menos 16A.
- Los cables de conexión utilizados no deben pesar menos que los cables ligeros de tubo flexible HO7RN-F, conforme a la norma DIN 57282/VDE 0282, y deben tener un diámetro mínimo de 1,5mm². Los enchufes de conexión deben contar con tomas de tierra, y la conexión debe quedar protegida del agua.
- Una línea de conexión con una sección transversal de cable demasiado pequeña conlleva una disminución del rendimiento del aparato. Para cables menores de 25 m de longitud, la sección transversal mínima del mismo es de 3x1,5 mm²; para los que superan los 25 m de longitud tal sección alcanza como mínimo 3x2,5 mm².
- Cuando sea necesario levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Antes de alejarse del

aparato, pare el motor y quite el enchufe de la corriente. Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que la tolva de vertido esté bien ajustada a la caja del motor y que el tornillo de desbloqueo esté firmemente apretado.

- Si la trituradora comienza a vibrar de forma exagerada, apague el motor, quite el enchufe y busque inmediatamente la causa. Una vibración excesiva suele indicar la existencia de alguna avería.
- Cuando sea necesario levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Antes de alejarse del aparato, pare el motor y quite el enchufe de la corriente.
- En cuestiones de mantenimiento utilice exclusivamente piezas de recambio originales.
- Confíe las reparaciones únicamente a electricistas especializados.
- Inspeccione el aparato en busca de señales de desgaste o de daño antes de ponerlo en marcha y después de cualquier tipo de golpe, y lleve a cabo inmediatamente las reparaciones necesarias. Mantenga siempre sus manos y pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo cuando ponga en marcha el motor.
- No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios que no estén previstos o recomendados por el fabricante.
- Quite siempre el enchufe de la corriente antes de realizar una inspección del aparato, su limpieza u otra operación, y cuando no esté siendo utilizado.
- No llevar ropa holgada o de la que cuelguen adornos o cordones.
- No utilizar el aparato sobre una superficie empedrada y cubierta con grava sobre la que el material expulsado pueda provocar lesiones.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegurarse de que la tolva de introducción esté vacía.
- Mantener la cabeza y el cuerpo alejados del orificio de entrada.
- Mantener las manos, otras partes del cuerpo y la ropa alejados de la cámara de llenado, del expulsor u otras piezas móviles.
- Adoptar una posición segura y guardar en todo momento el equilibrio. No trabaje inclinado hacia el aparato. Al introducir el material, nunca colocarse por encima del aparato.
- Mantenerse alejado de la zona de expulsión al ponerlo en marcha.
- En caso de que las cuchillas topen con cuerpos

E

extraños o el aparato emita ruidos extraños o vibre de forma anormal, desconectar el motor de inmediato y esperar a que el aparato se pare por completo. Desenchufar el aparato y proceder de la siguiente forma:

- Comprobar si el aparato presenta daños
- Comprobar que las piezas se encuentren bien colocadas, en caso necesario, apretarlas.
- Sustituir o reparar las piezas dañadas, las cuales deben presentar las mismas características que las originales.
- Cuando el aparato se atasque, desconectar el motor y desenchufarlo antes de limpiarlo. Asegurarse que el motor está limpio de residuos u otras acumulaciones para evitar que se dañe o prenda fuego.
- Asegurarse de que todas las cubiertas y topes se encuentren en su lugar y en correcto estado.
- No inclinar el aparato cuando el motor se encuentre en marcha.
- Desconectar el aparato antes de poner y retirar el recipiente colector.
- Utilizar la máquina sólo al aire libre (es decir, nunca cerca de una pared o de otro objeto fijo).
- Cambiar los adhesivos dañados o ilegibles.
- Dejar que la máquina se enfríe antes del mantenimiento, ajuste, etc.
- No conectar nunca la máquina mientras haya personas cerca de la misma.
- Al introducir material es preciso asegurarse en especial de que no contenga metal, piedras, botellas, latas ni otros cuerpos extraños.
- No permitir que el material procesado se acumule dentro de la zona de salida, puesto que se podría impedir que el material saliese correctamente y rebotase a través de los orificios de entrada.
- Al realizar el mantenimiento de las cuchillas es preciso tener en cuenta que ésta se puede poner en marcha con el mecanismo de arranque, incluso aunque el motor no marche por el enclavamiento de la cubierta.
- ¡Mantener el aparato alejado de los niños!
- Llevar protección auditiva y gafas protectoras. Llevarlas durante todo el tiempo que la máquina esté en funcionamiento.
- Antes de la puesta en marcha, comprobar que todos los tornillos, tuercas, pernos y otro material de fijación estén bien apretados y que las cubiertas y los paneles protectores se encuentren en su sitio. Cambiar los adhesivos dañados o ilegibles.

Explicação da placa de indicação (ver fig. 1) no aparelho

1. Atenção! Leia as instruções de serviço e respeite as instruções de aviso e de segurança.
2. Tenha atenção às lâminas rotativas. Não coloque mãos ou pés em frente às aberturas enquanto a máquina estiver em funcionamento.
3. Atenção! Mantenha tanto as pessoas que não estejam a trabalhar consigo, como os animais afastados da zona de perigo.
4. Atenção! Proteja o aparelho da humidade e não o coloque à chuva.
5. Atenção! Por norma, durante o trabalho deverá usar óculos de protecção, meios de protecção auditiva, luvas de trabalho e vestuário de trabalho à medida!
6. Antes de realizar quaisquer trabalhos no triturador, tais como ajuste, limpeza, etc. e caso o cabo eléctrico esteja danificado, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

Atenção: Depois de desligar o aparelho, as lâminas continuam em rotação durante mais alguns segundos!

Instruções gerais de segurança

Atenção! Antes de realizar qualquer trabalho no aparelho, proceder à sua limpeza ou se a extensão estiver emaranhada, tem de posicionar o interruptor para ligar/desligar em “desligado” e puxar a ficha da corrente eléctrica. Depois de desligar o aparelho, este ainda continua a funcionar por pouco tempo.

- Pessoas (inclusive crianças) que não reúnem condições para utilizar a máquina em segurança devido a limitações físicas, sensoriais e psíquicas, inexperiência ou desconhecimento, devem utilizá-la apenas sob vigilância ou instrução de uma pessoa responsável.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não é permitido o uso deste triturador eléctrico de jardim por parte de crianças e jovens de idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.
- Na área de trabalho do triturador eléctrico de jardim, o operador é responsável pelos danos causados a terceiros.
- Antes de colocar em funcionamento ou ligar o motor, o triturador eléctrico de jardim tem de estar fechado de forma adequada (tremonha colectora e dispositivo de saída).
- O triturador eléctrico de jardim tem de ser colocado de modo seguro sobre uma base plana e sólida.
- Quando triturar, use luvas e óculos de protecção.
- Antes de abandonar o triturador eléctrico de jardim, pare o motor e retire a ficha da corrente.
- Os trabalhos de manutenção e de limpeza, bem como a desmontagem ou o rebatimento dos dispositivos de protecção só podem ser efectuados com o motor parado e com a ficha da corrente removida.
- Tem de utilizar os dispositivos de protecção fornecidos (p. ex. o dispositivo de saída).
- O aparelho tem de estar correctamente montado antes de ser colocado em funcionamento.
- Antes de cada utilização, efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados no presente manual de instruções.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o material que pretende triturar.
- Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. Se mesmo assim encontrar um corpo estranho ao triturar, desligue a máquina e remova o obstáculo.
- Trabalhe apenas com boa luminosidade ou providencie luz artificial adequada.
- Durante o trabalho, o triturador tem de estar sobre uma superfície segura e ao mesmo nível do operador.
- Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos.
- Nunca deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro. Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho.
- Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado. Proteja o aparelho da humidade e da chuva.
- Desligue o motor e retire a ficha da corrente eléctrica se não estiver a utilizar o aparelho, se deixar o aparelho sem vigilância, se efectuar um controlo no mesmo, se o cabo de alimentação se encontrar danificado, se estiver a retirar ou substituir as lâminas ou durante o transporte do aparelho.

P

- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente de crianças e animais domésticos.
- Não utilize o aparelho sem o dispositivo de segurança.

ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. Para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a não observância desta norma faz cessar o direito à garantia.

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas.
- Após cada utilização, retire a ficha da corrente eléctrica e verifique se a máquina está danificada.
- Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças.
- Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções.
- Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados.
- A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características.
- O circuito de corrente eléctrica tem de estar protegido por um disjuntor com uma amperagem mínima de 16A.
- Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57282/VDE 0282 e devem apresentar uma secção transversal mínima de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água. Inspeccione regularmente a ligação quanto à existência de danos ou envelhecimento. O aparelho não pode ser utilizado se o cabo de ligação não estiver em perfeitas condições.
- Um cabo de ligação com uma secção transversal muito pequena provoca uma clara diminuição da capacidade do aparelho. Os cabos com um comprimento até 25 m requerem uma secção transversal mínima de 3x1,5 mm², com um comprimento superior a 25 m é necessária uma secção transversal mínima de 3x2,5 mm².
- Se tiver de levantar o aparelho para o transportar, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica. Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que a tremonha de enchimento está bem fixa à carcaça do motor e o parafuso de bloqueio está bem apertado.
- Se o triturador vibrar excessivamente, desligue o motor, retire a ficha da corrente eléctrica e procure imediatamente a causa. Uma vibração forte indicia normalmente uma falha.
- Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações podem apenas ser efectuados por um electricista.
- Para evitar situações de perigo, o fabricante, o seu serviço de assistência técnica ou outra pessoa com qualificação equivalente devem substituir o cabo de ligação quando este se danificar.
- Antes da colocação da máquina em funcionamento e depois de qualquer impacto, verifique se há indícios de desgaste ou danos e mande efectuar as reparações que forem eventualmente necessárias. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, especialmente quando ligar o motor.
- Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios que não tenham sido previstos ou recomendados pelo fabricante.
- Retire a ficha da corrente antes de proceder a inspecções, limpezas ou trabalhos na máquina e sempre que esta não esteja a ser utilizada.
- Não use vestuário largo e solto ou com fitas ou cordões.
- Não utilize a máquina numa superfície coberta com pavimento de gravilha, na qual o material projectado pode provocar ferimentos.
- Antes de ligar a máquina certifique-se que a tremonha de recepção está vazia.
- Mantenha a cabeça e o corpo afastados da abertura de alimentação.
- Não coloque as mãos, outras partes do corpo e vestuário na câmara de enchimento, no canal de saída ou próximos de outras peças móveis.
- Certifique-se sempre que está numa posição equilibrada. Não se estique para a frente. Ao verter material, nunca se posicione num nível mais elevado do que a máquina.
- Durante a colocação em funcionamento da máquina mantenha-se sempre afastado da zona de saída.
- Se existirem corpos estranhos no dispositivo de corte ou se a máquina produzir ruídos ou vibrações anormais, desligue de imediato o motor e deixe parar a máquina. Retire a ficha da

corrente e siga os seguintes passos:

- Verifique se a máquina está danificada
- Verifique se as peças estão fixadas correctamente, se necessário reaperte-as.
- Mandar substituir ou reparar todas as peças danificadas, mas não se esqueça que as peças que são montadas têm de ter uma qualidade idêntica.
- Se a máquina entupir, desligue o motor e retire a ficha da corrente antes de proceder à limpeza. Certifique-se de que o motor se encontra livre de detritos e outros resíduos acumulados, a fim de protegê-lo de danos e eventuais incêndios.
- Certifique-se, de que todas as coberturas e protecções se encontram no seu lugar e estão em bom estado de trabalho.
- Não vire a máquina com o motor a trabalhar.
- Desligue a máquina antes de colocar e retirar o recipiente colector.
- Utilize a máquina apenas ao ar livre (ou seja, afastada da parede ou de outros objectos rígidos).
- Deve substituir os autocolantes danificados ou ilegíveis.
- Deixe arrefecer a máquina antes de efectuar manutenções, ajustes, etc.
- Nunca utilize a máquina quando se encontrarem pessoas nas imediações.
- Ao verter o material para a máquina, certifique-se que este não contém metais, pedras, garrafas, latas e outros corpos estranhos.
- Não amontoe o material já processado na área de saída, por correr o risco de este impedir a expulsão correcta e provocar o rechaço do material pela abertura de alimentação.
- Durante a manutenção do dispositivo de corte certifique-se de que este continua a funcionar através do mecanismo de arranque, mesmo quando o motor é impedido de funcionar através do bloqueio da cobertura.
- As crianças estão proibidas de utilizar o aparelho!
- Use protecção para os ouvidos e óculos de protecção. Mantenha-os postos durante todo o tempo em que a máquina estiver a funcionar.
- Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique o assento correcto de todos os parafusos, porcas, pernos e outro tipo de material de fixação, certificando-se de que as coberturas e placas de protecção estão no lugar. Deve substituir os autocolantes danificados ou ilegíveis.

Vysvětlení informačního štítku (viz obr. 1) na přístroji

1. Pozor! Přečíst si návod k obsluze a dbát varovných a bezpečnostních pokynů.
2. Pozor před rotujícími noži. Ruce a nohy nedávat do otvorů, pokud stroj běží.
3. Pozor! Nezáčastněné osoby a zvířata nepouštět do oblastí nebezpečí.
4. Pozor! Přístroj chránit před vlhkem a nevystavovat ho dešti.
5. Pozor! Při práci zásadně nosit ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!
6. Před všemi pracemi na drtiči jako nastavení, čištění, atd. a při poškození síťového vedení přístroj vypnout a zástrčku vytáhnout ze zásuvky.

Pozor! Po vypnutí nože ještě několik vteřin rotují!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Před pracemi na přístroji, čištěním nebo při zamotaném prodlužovacím kabelu musí být za-/vypínač v poloze "VYP" a síťová zástrčka musí být vytažena ze zásuvky. Po vypnutí běží přístroj krátkou dobu dál.

- Osoby (včetně dětí), které z důvodů svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností nebo z důvodů své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně obsluhovat, by neměly tento přístroj používat bez dohledu nebo instruktaže odpovědné osoby.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem k obsluze seznámeny, nesmí elektrický zahradní drtič obsluhovat.
- Obsluhující osoba je v pracovní oblasti elektrického zahradního drtiče zodpovědná za třetí.
- Při nahození nebo zapnutí motoru musí být elektrický zahradní drtič podle předpisů uzavřen (násepka a vyhazovací zařízení).
- Elektrický zahradní drtič musí být stabilně postaven na rovném a pevném podkladu.
- Při drcení nosit rukavice a ochranné brýle.
- Před opuštěním elektrického zahradního drtiče vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Údržbové a čisticí práce, jako též odnámání nebo odklápění bezpečnostních zařízení provádět pouze při vypnutém motoru a pouze tehdy, když je vytažena síťová zástrčka.
- Musí být používána dodaná bezpečnostní zařízení (např. vyhazovací zařízení).
- Před uvedením do provozu musí být přístroj správně smontován.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebována. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní zařízení z provozu.
- Používejte přístroj výhradně pro účel uvedený v tomto návodu k obsluze.
- Před začátkem práce drcený materiál přezkontrolujte.
- Odstraňte cizí tělesa. Během práce dbejte na cizí tělesa. Pokud při drcení přesto narazíte na cizí těleso, vypněte prosím stroj a předmět odstraňte.
- Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek nebo se postarejte o umělé osvětlení.
- Během práce musí stát drtič na pevném podkladu a stejné úrovni jako obsluha.
- Při práci vždy dbejte na bezpečný a stabilní postoj.
- Nikdy nenechte přístroj na pracovišti bez dozoru. Pokud práci přerušíte, uložte prosím přístroj na bezpečném místě. Pokud práci přerušíte, abyste se odebrali na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj na tuto dobu vypněte.
- Nepoužívejte přístroj nikdy za deště nebo ve vlhkém, mokřím prostředí. Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku pokud přístroj nepoužíváte, nechte ho bez dozoru, kontrolujete ho, je poškozen prodlužovací kabel, sundáváte popř. vyměňujete nože nebo přístroj transportujete z místa na místo.
- Nepouštějte do blízkosti přístroje jiné osoby, obzvlášť děti a také domácí zvířata.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez bezpečnostního zařízení.

POZOR! Bezpečnostní zařízení je podstatné pro Vaši bezpečnost a bezpečnost druhých, jako též pro správnou funkci stroje. Nedodržování tohoto předpisu vede kromě toho, že tím hrozí potenciální zdroje nebezpečí, ke ztrátě záruky.

- Dbejte na to, aby veškeré vzduchové otvory byly prosté nečistot.
- Po použití vytáhněte síťovou zástrčku a překontrolujte, zda není přístroj poškozen.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Používejte přístroj pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby dobře utaženy.
- Síťové napětí musí souhlasit s napětím uvedeným na typovém štítku.
- Proudový okruh musí být jistič minimálně 16 A.
- Použitá napájecí vedení nesmí být lehčí než lehká vedení v pryžové hadici HO7RN-F podle DIN 57282/VDE 0282 a mít minimální průměr 1,5 mm². Konektory musí mít ochranné kontakty a spojka musí být chráněna proti stříkající vodě. Napájecí vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda nevykazuje stopy poškození nebo stárnutí. Přístroj nesmí být používán, pokud není napájecí vedení v pořádku.
- Napájecí vedení s moc malým průřezem vodiče způsobí zřetelné snížení výkonosti přístroje. U kabelů do 25 m délky je nutný průřez vodiče minimálně 3x1,5 mm², při délce nad 25 m průřez vodiče minimálně 3x2,5 mm².
- Pokud musí být přístroj kvůli transportu nadzvednut, je třeba odstavit motor a vyčkat, až se přístroj zastaví. Před opuštěním přístroje je třeba vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. Než přístroj připojíte na síť, přesvědčte se, zda je plnicí násepka dobře spojena s krytem motoru a odjišťovací šroub pevně utažen.
- Pokud drtič nadměrně vibruje, odstavit motor, vytáhnout síťovou zástrčku a ihned hledat příčinu. Silné vibrace většinou poukazují na poruchu.
- Pro údržbu používat pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu překontrolujte stroj, zda nevykazuje znaky opotřebení nebo poškození a nechejte provést nutné opravy. Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti řezacího zařízení, především když zapínáte motor.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, které nebyly výrobcem stanoveny nebo doporučeny.
- Vytáhněte síťovou zástrčku před kontrolami, čištěním nebo pracemi na stroji a pokud není v provozu.
- Nenoste volné visící oblečení nebo oblečení s visícími pásky nebo šňůrkami.
- Nepoužívejte zařízení na vydlážděné, šterkem vysypané ploše, kde může vyhozovaný materiál způsobit poranění.
- Před spuštěním stroje se přesvědčte, zda je plnicí násepka prázdná.
- Hlavu a tělo nedávejte do blízkosti plnicího otvoru.
- Ruce, ostatní části těla a oděvy nedávejte do blízkosti plnicí komory, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.
- Vždy dbejte na rovnováhu a pevný postoj. Nepředklánějte se. Při vhazování materiálu se nikdy nestavte výše než stroj.
- Při zapínání stroje se vždy zdržujte mimo zónu vyhazování.
- Pokud se do řezného nástroje dostanou cizí tělesa nebo stroj vydává nezvyklé zvuky nebo nezvykle vibruje, okamžitě vypněte motor a nechte stroj doběhnout. Vytáhněte síťovou zástrčku a proveďte následující kroky:
 - překontrolujte stroj, zda není poškozen
 - překontrolujte, zda jsou všechny díly pevně utaženy, v případě potřeby je dotáhněte.
 - nechte všechny poškozené díly vyměnit nebo opravit, přičemž musí tyto díly vykazovat stejnou kvalitu
- Pokud je stroj ucpán, vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku, než začnete s čištěním. Dbejte na to, aby byl motor prostý odpadu a dalších nahromadění a byl tak chráněn před poškozením a možným požárem.
- Dbejte na to, aby byly všechny kryty a ochranná zařízení na svém místě a v dobrém stavu.
- Nenaklánějte stroj při běžícím motoru.
- Před upevňováním a odstraňováním sběrné nádoby stroj vypněte.
- Používejte stroj pouze na volném prostranství (tzn. ne v blízkosti zdí nebo jiných nepoddajných předmětů).
- Poškozené a nečitelné nálepky je třeba nahradit.
- Před údržbou, seřízením atd. nechte stroj vychladnout.
- Nikdy stroj nepoužívejte, pokud se v blízkosti vyskytují osoby.

CZ

- Při vhazování materiálu dbejte na to, aby neobsahoval kovy, kameny, láhve, plechovky nebo jiné cizí předměty.
- Nedopusťte, aby se zpracovaný materiál hromadil v oblasti vyhazování, toto by mohlo zabránit správnému vyhazování a vést ke zpětnému vrhu materiálu plnicím otvorem.
- Při údržbě řezného nástroje je třeba vzít do úvahy, že tento může díky spouštěcímu mechanismu ještě stále běžet a to i tehdy, když samotný motor po zablokování krytu neběží.
- Děti nesmí s přístrojem zacházet!
- Noste ochranu sluchu a ochranné brýle. Obojí noste během kompletního provozu stroje.
- Před uvedením stroje do provozu je třeba zkontrolovat pevnost všech šroubů, matic, čepů a jiného upevňovacího materiálu a zda jsou kryty a ochranné štíty na svém místě. Poškozené nebo nečitelné nálepky je třeba nahradit.

Explicația plăcuțelor indicatoare de pe aparat (vezi fig. A)

1. Atenție! Citiți instrucțiunile de funcționare și urmați indicațiile de avertizare și siguranță.
2. Atenție la cuțitele în mișcare. Măinile și picioarele nu se vor ține în gurile mașinii, atunci când acea sta merge.
3. Atenție! Persoanele străine nu se vor lăsa în zona periculoasă!
4. Atenție! Aparatul se va proteja de umiditate și nu se va ține în ploaie.
5. Atenție! Pe timpul lucrului se vor purta ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mănuși de protecție și îmbrăcăminte stabilă!
6. Înaintea tuturor lucrărilor la tocător cum ar fi reglarea, curățirea și altele și în cazul în care cablul de rețea este deteriorat, întrerupătorul se va aduce pe poziția „0” și se va scoate ștecherul din priză.

Atenție: după oprire cuțitele se mai rotesc câteva secunde!

Indicații de siguranță

Atenție! Înaintea efectuării lucrărilor la aparat, la curățirea acestuia sau la desfășurarea cablului prelungitor, întrerupătorul pornire/oprire trebuie să se găsească pe poziția „Închis” („Aus”) iar ștecherul trebuie să fie scos din priză. După oprire, aparatul mai merge încă puțin.

- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea de către persoane (și copii) care posedă capacități fizice, senzoriale sau intelectuale numai limitate sau care au experiență și cunoștințe insuficiente, atâta timp cât acestea nu au primit un instructaj sau o descriere corespunzătoare a utilizării aparatului de la persoana responsabilă cu siguranța lor.
- Copiii vor fi supravegheați, asigurați-vă că nu vor folosi aparatul drept jucărie.
- Tinerii sub 16 ani precum și persoanele care nu cunosc instrucțiunile de folosire nu au voie să lucreze cu tocătorul pentru grădină electric.
- În perimetrul de lucru al tocătorului pentru grădină electric, operatorul este responsabil față de terți.
- Înainte de pornirea motorului, pâlnia de umplere trebuie să fie montată complet și să aibă o poziție sigură.
- Tocătorul pentru grădină electric trebuie amplasat pe o suprafață dreaptă și stabilă.

- La mărunțire se vor purta mănuși și ochelari de protecție.
- Se recomandă protejarea auzului.
- Înainte de părăsirea tocătorului pentru grădină se va opri motorul și se va scoate ștecherul din priză.
- Lucrările de întreținere și curățire precum și scoaterea sau deschiderea dispozitivelor de protecție trebuie efectuate numai atunci când motorul este oprit și ștecherul scos din priză.
- Se vor utiliza dispozitivele de protecție livrate odată cu aparatul (de exemplu întrerupătorul de protecție al motorului).
- Nu introduceți mâinile în pâlnia de alimentare sau gura de evacuare.

Indicații de siguranță generale

- Înainte de punerea sa în funcțiune aparatul trebuie montat corect.
- Înaintea oricărei utilizări efectuați un control vizual al aparatului. Nu folosiți aparatul atunci când dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune dispozitivele de siguranță.
- Utilizați aparatul numai în scopul prezentat în aceste instrucțiuni de folosire.
- Înainte de începerea lucrului, controlați materialul de tocat.
- Îndepărtați eventualele corpuri străine. Dacă totuși depistați un corp străin pe timpul tocării, opriți vă rugăm mașina și îndepărtați-l.
- Lucrați numai în condiții bune de lumină și asigurați dacă este necesar o iluminare artificială corespunzătoare.
- Pe timpul lucrului tocătorul trebuie să stea pe o suprafață dreaptă și stabilă ca și operatorul.
- Pe timpul lucrului trebuie să vă asigurați o poziție sigură și stabilă.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat la locul de muncă. Dacă trebuie să întrerupeți lucrul, depozitați aparatul într-un loc sigur. Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a merge într-un alt interval de lucru, opriți neapărat aparatul.
- Nu folosiți aparatul pe timp de ploaie sau în atmosfere umede ori ude. Protejați aparatul de umiditate și ploaie.
- Opriți motorul și scoateți ștecherul din priză când:
 - nu folosiți aparatul
 - îl lăsați nesupravegheat
 - îl controlați

RO

- cablul de alimentare este deteriorat
- scoateți respectiv schimbați cuțitul
- transportați aparatul dintr-un loc într-altul
- Nu lăsați alte persoane, în special copii sau animale de casă în apropierea aparatului.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără dispozitivul de protecție (de exemplu întrerupătorul de protecție al motorului).

ATENȚIE! Dispozitivul de protecție (de exemplu întrerupătorul de protecție al motorului) este esențial pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți precum și pentru o funcționare corectă a mașinii. Nerespectarea acestei prevederi duce, pe lângă faptul că ea reprezintă o sursă de pericol eminentă, la pierderea pretenției de garanție.

- Asigurați-vă că orificiile de aerisire nu sunt înfundate.
- După utilizare scoateți ștecherul din priză și controlați mașina dacă nu este deteriorată.
- Atunci când nu folosiți aparatul depozitați-l într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.
- Utilizați acest aparat numai așa cum s-a descris în aceste instrucțiuni de folosire.
- Controlați cu regularitate dacă șuruburile sunt strânse corect.
- Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța cu datele mașinii.
- Circuitul de curent trebuie prevăzut cu o siguranță de cel puțin 16 A.
- Cablurile de legătură folosite nu au voie să fie mai ușoare decât cablurile din cauciuc HO7RN-F conform DIN 57282/VDE 0282 și trebuie să aibă o secțiune de cel puțin 1,5 mm². Legăturile cu fișe trebuie să fie prevăzute cu contacte de protecție iar racordul trebuie să fie protejat împotriva stropilor de apă. Cablul de racord trebuie controlat permanent dacă nu posedă semne de uzură sau îmbătrânire. Aparatul nu se va folosi atunci când cablurile de legătură nu se găsesc într-o stare impecabilă de funcționare.
- Un cablu de legătură cu o secțiune a conductorului mică duce la o reducere evidentă a randamentului aparatului. La cablurile cu o lungime de până la 25 m este necesară o secțiune a conductorului de cel puțin 3 x 1,5 mm², la o lungime de peste 25 m o secțiune a conductorului de cel puțin 3 x 2,5 mm².
- Dacă aparatul trebuie ridicat în scopul transportării, atunci trebuie decuplat motorul și așteptat până când unealta de tocat s-a oprit. Înainte de părăsirea aparatului trebuie oprit

motorul și scos ștecherul din priză. Înainte de racordarea aparatului la rețeaua de curent asigurați-vă că gura de evacuare este prinsă bine de carcasa motorului.

- Dacă tocătorul vibrează exagerat, se va opri motorul, se va scoate ștecherul din priză și se va căuta cauza. Vibrațiile puternice sunt în general un indiciu asupra unui deranjament.
- Pentru întreținere se vor folosi numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician profesionist.
- Atunci când cablurile de racord ale aparatului sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite de către producător sau service-ul său pentru clienți ori de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii sau în urma unei ricoșeu, controlați urmele de uzură sau eventualele deteriorări și efectuați reparațiile necesare. Nu țineți mâinile și picioarele în apropierea mecanismului de tăiere, în special atunci când porniți motorul.
- Nu folosiți niciodată piese de schimb sau auxiliari care nu sunt prevăzute și recomandate de către producător.
- Înaintea efectuării verificărilor, curățării sau a altor lucrări la mașină și atunci când aceasta nu este folosită scoateți ștecherul din priză.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă sau cu șnururi ori cordele atârănânde.
- Nu folosiți mașina pe o suprafață pavată și acoperită cu pietriș pe care materialul aruncat afară poate provoca vătămări.
- Mâinile, alte părți ale corpului sau îmbrăcămintea nu se vor introduce în camera de umplere, în canalul de evacuare și nu se vor ține în apropierea altor piese mobile.
- Dacă au intrat corpuri străine în mecanismul de tăiere sau dacă mașina produce zgomote neobișnuite sau vibrează puternic, decuplați imediat motorul și așteptați oprirea mașinii. Scoateți ștecherul din priză și efectuați următoarele operații:
 - verificați mașina dacă nu este deteriorată.
 - verificați piesele dacă sunt bine fixate, eventual acestea se vor strânge din nou.
 - toate piesele deteriorate se vor înlocui sau repara însă piesele noi trebuie să
- posedă proprietăți similare.
- Dacă mașina este înfundată, opriți motorul și scoateți ștecherul din priză înainte de a începe curățirea acesteia. Fiți atenți ca motorul să nu

conțină resturi sau alte acumulări pentru a proteja motorul de deteriorări sau un posibil incendiu. Țineți cont că la punerea în funcțiune a mecanismului de pornire, la mașinile antrenate cu motor, începe să meargă și mecanismul de tăiere.

- Racordați unealta electrică la rețeaua de curent prin intermediul unei prize cu contact de protecție cu siguranță de maximal 16 A (230 V~, 50 Hz). Recomandăm folosirea unui dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent de declanșare nominal mai mic de 30 mA. Consultați-vă cu instalatorul dumneavoastră electric.
- Fiți atenți ca toate capacele și defletoarele să se găsească la locurile lor și să fie într-o stare de funcționare bună.
- Nu înclinați mașina atunci când motorul merge.
- Decuplați mașina înaintea montării și demontării recipientului de colectare.
- Folosiți mașina numai în exterior (deci nu prea aproape de un perete sau de un alt obiect rigid).
- Se vor înlocui autocolantele deteriorate sau ilizibile.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, reglare și altele, lăsați mașina să se răcească.
- Nu porniți niciodată mașina atunci când se găsesc persoane în apropiere.
- La introducerea materialului fiți atenți în mod special ca acesta să nu conțină metale, pietre, sticle, doze sau alte corpuri străine.
- Materialul prelucrat nu se va lăsa să se aglomereze în fața orificiului de ieșire; grămada formată ar putea împiedica ieșirea corectă a materialului și poate duce la reculul acestuia prin orificiul de alimentare.
- La întreținerea uneltei de tăiat se va ține cont că acesta, prin mecanismul de pornire, poate funcționa chiar și atunci când motorul, datorită blocării capacului, nu merge.
- Copiii nu au voie să folosească această aparat!
- Protejați-vă urechile și purtați ochelari de protecție. Purtați-le pe întreaga durată de funcționare a mașinii.
- Înainte de punerea în funcțiune se vor controla toate șuruburile, piulițele, bolțurile și alte materiale de fixare dacă sunt prinse bine și dacă toate capacele și plăcuțele de protecție se găsesc la locul lor. Autocolantele deteriorate sau ilizibile se vor înlocui.

Εξήγηση της ετικέτας με υποδείξεις (βλέπε εικ. Α) επί της μηχανής

1. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και ακολουθήστε τις Προειδοποιητικές Υποδείξεις και τις Υποδείξεις Ασφαλείας.
2. Προσέξτε τα περιστρεφόμενα μαχαίρια. Μη βάζετε χέρια και πόδια σε όπες όταν λειτουργεί η μηχανή..
3. Προσοχή! Να μην επιτρέπεται να πλησιάζουν μη αρμόδια πρόσωπα στη ν επικίνδυνη ζώνη!
4. Προσοχή! Να προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία και να μην την εκθέτετε σε βροχή.
5. Προσοχή! Κατά την εργασία να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά, ηχοπροστασία, προστατευτικά γάντια και ανθεκτικά ρούχα εργασίας!
6. Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή τεμαχισμού, όπως ρύθμιση, καθαρισμός κλπ. Και σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο, να βάζετε το διακόπτη στη θέση "0" και να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.

Προσοχή: Μετά την απενεργοποίηση τα μαχαίρια περιστρέφονται ακόμη επί μερικά δευτερόλεπτα!

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Πριν από εργασίες στη συσκευή, πριν από τον καθαρισμό ή σε περίπτωση που έχει μπλεχτεί το καλώδιο, ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει να βρίσκεται στη θέση ψAus“ (OFF/ απενεργοποίηση) και να έχει τραβηχτεί το βύσμα από την πρίζα. Μετά την απενεργοποίηση η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί επί λίγα λεπτά.

- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα (ούτε από παιδιά), με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή πείρα και γνώσεις, χωρίς την επίβλεψη από ενήλικα πρόσωπα ή εφόσον δεν υποδείχθηκε από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ο τρόπος χρήσης της συσκευής.
- Τα παιδιά να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλιστεί πως εν παίζουν με τη συσκευή.
- Νέοι κάτω των 16 ετών καθώς και άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτή την Οδηγία χρήσης, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται την ηλεκτρική μηχανή τεμαχισμού.
- Ο χειριστής της μηχανής ευθύνεται στην περιοχή εργασίας της ηλεκτρικής μηχανής τεμαχισμού για τρίτα άτομα.

- Πριν την εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να έχει τοποθετηθεί το χωνί πλήρωσης και να είναι καλά στερεωμένο.
- Η ηλεκτρική μηχανή τεμαχισμού πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια και να στέκεται ασφαλώς.
- Κατά τον τεμαχισμό να φοράτε γάντια και προστατευτικά γυαλιά.
- Συνιστάται η χρήση ηχοπροστασίας.
- Πριν εγκαταλείψετε την ηλεκτρική μηχανή τεμαχισμού, να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας και να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.
- Εργασίες συντήρησης και καθαρισμού καθώς και η αφαίρεση ή αναδιπλωση συστημάτων ασφαλείας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο με ακινητοποιημένο κινητήρα και εφόσον έχει βγει το βύσμα από την πρίζα.
- Να χρησιμοποιούνται τα επισυναπτόμενα συστήματα ασφαλείας (π.χ. προστατευτικός διακόπτης κινητήρα).
- Μην πιάνετε με τα χέρια σας μέσα στο χωνί ή στο άνοιγμα εξαγωγής.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά η συσκευή.
- Πριν από κάθε χρήση να εκτελείτε οπτικό έλεγχο της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχουν βλάβη ή εάν έχουν φθαρεί συστήματα ασφαλείας. Ποτέ μη θέτετε τα συστήματα ασφαλείας εκτός λειτουργίας.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τον προορισμό που αναφέρεται σε αυτή την Οδηγία χρήσης.
- Πριν από την αρχή της εργασίας να ελέγχεται τα υλικά που θα τεμαχιστούν.
- Να αφαιρείτε ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα. Κατά τη διάρκεια της εργασίας να προσέχετε τα ξένα αντικείμενα. Εάν παρ' όλα αυτά βερίτε κατά τη διάρκεια του τεμαχισμού ξένα αντικείμενα, σταματήστε τη λειτουργία της μηχανής και αφαιρέστε τα ξένα αντικείμενα.
- Να εργάζεστε μόνο με καλές συνθήκες ορατότητας και να φροντίζετε για ανάλογο τεχνητό φωτισμό.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει η μηχανή τεμαχισμού να βρίσκεται σε στερεή και ομαλή επιφάνεια στο ίδιο ύψος όπως και ο χρήστης.
- Κατά την εργασία να προσέχετε να στέκεστε στερεά και ασφαλώς.
- Μην αφήνετε ποτέ τη μηχανή χωρίς επίβλεψη στον τόπο που εργαζόσαστε. Εάν χρειαστεί να διακόψετε την εργασία σας, να φυλάξετε τη συσκευή σε ασφαλές χώρο. Εάν χρειαστεί να διακόψετε την εργασία σας για να μεταβείτε σε άλλο σημείο εργασίας, να απενεργοποιείτε

πάντα τη μηχανή όταν την μεταφέρετε στο άλλο σημείο εργασίας.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή όταν βρέχει ή σε υγρή ατμόσφαιρα. Να προστατεύετε τη μηχανή από υγρασία και βροχή.
- Να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάξετε το φως από την πρίζα όταν
 - δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή
 - αφήνετε τη μηχανή χωρίς επίβλεψη
 - ελέγχετε τη μηχανή
 - έχει βλάβη το καλώδιο παροχής ρεύματος
 - αφαιρέσετε το μαχαίρι ή το αντικαταστήσετε
 - μεταφέρετε τη μηχανή από μία θέση στην άλλη
- Να κρατάτε τη μηχανή μακριά από άλλα άτομα, ειδικά μακριά από παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας της (π.χ. προστατευτικός διακόπτης του κινητήρα)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύστημα ασφαλείας (π.χ. ο προστατευτικός διακόπτης του κινητήρα) είναι λίαν σημαντικό για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια άλλων, καθώς και για τη σωστή λειτουργία της μηχανής. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της προδιαγραφής, όχι μόνο υφίσταται μεγάλος κίνδυνος, αλλά και εκπίπτει το δικαίωμα εγγύησης.

- Να προσέχετε οι οπές αερισμού να είναι ελεύθερες από ακαθαρσίες.
- Μετά τη χρήση να βγάξετε το φως από την πρίζα και να ελέγχετε τη μηχανή για ενδεχόμενες βλάβες.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, να τη φυλάγετε σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο έτσι όπως περιγράφεται στην Οδηγία χρήσης.
- Να ελέγχετε τακτικά εάν είναι καλά σφιγμένες οι βίδες.
- Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της μηχανής.
- Το κύκλωμα ρεύματος πρέπει να ασφαλιζετε τουλάχιστον με 16 A.
- Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια επέκτασης δεν επιτρέπεται να είναι ελαφρύτερα από ελαφριούς εύκαμπτους λαστιχένιους αγωγούς HO7RN-F κατά DIN 57282/VDE 0282 και πρέπει να έχουν ελάχιστη διάμετρο 1,5 mm². Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν συνδέσεις ασφαλείας και η ζεύξη να έχει προστασία από πιτσιλιζόμενα νερού. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να ελέγχεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα για ζημιές ή γήρανση. Η συσκευή

δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, εάν το καλώδιο επέκτασης δεν είναι σε άψογη κατάσταση.

- Ένα καλώδιο επέκτασης με πολύ μικρή διατομή έχει σαν συνέπεια τη σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής. Σε καλώδια με μήκος έως 25 m χρειάζεται ένα καλώδιο με διατομή τουλάχιστον 3x1,5 mm², σε καλώδια με μήκος άνω των 25 m η διατομή του αγωγού πρέπει να είναι τουλάχιστον 3x2,5 mm².
- Εάν πρέπει να αναστηλώσετε τη συσκευή για να τη μεταφέρετε, να σβήσετε τη μηχανή και να περιμένετε την ακινητοποίηση του εργαλείου. Πριν απομακρυνθείτε από τη μηχανή, να περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας και να βγάλετε το φως από την πρίζα. Προτού συνδέσετε τη μηχανή με το δίκτυο του ρεύματος, σιγουρευθείτε πως το χωνί εξαγωγής είναι καλά συνδεδεμένο με το περίβλημα του κινητήρα.
- Σε περίπτωση υπερβολικών δονήσεων της μηχανής τεμαχισμού, σβήστε τον κινητήρα, βγάλτε το φως από την πρίζα και αναζητήστε αμέσως την αιτία. Ισχυρές ταλαντώσεις σημαίνουν συνήθως ότι υπάρχει κάποια βλάβη.
- Κατά την επισκευή να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν το καλώδιο επέκτασης αυτής της μηχανής τεμαχισμού πάθει κάποια βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από αυτόν αναγνωρισμένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή από απρόμοια ειδικευμένο τεχνίτη, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία της μηχανής και μετά από οποιαδήποτε σύγκρουση να ελέγχεται τη μηχανή για τυχόν ενδείξεις φθοράς ή ζημιών και να αφήνετε να εκτελούνται οι σχετικές επισκευές. Να κρατάτε τα πόδια και τα χέρια σας μακριά από το σύστημα κοπής όταν ενεργοποιείτε τον κινητήρα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά ή εξαρτήματα που δεν προβλέπονται ή που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Πριν από εργασίες ελέγχου, πριν από καθαρισμό ή άλλες εργασίες στη μηχανή, αλλά και όταν δεν χρησιμοποιείται, να βγάξετε το φως από την πρίζα.
- Μη φοράτε ρούχα που κρέμονται ή από τα οποία κρέμονται κορδέλλες ή φιόγκοι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε πλακοστρωμένο δρόμο με χαλίκια, όπου τα

εκσφενδονιζόμενα χαλίκια μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- Μη βάζετε τα χέρια σας, άλλα μέλη του σώματος και ρούχα στο θάλαμο πλήρωσης, στον αγωγό εξαγωγής ή κοντά σε άλλα κινούμενα εξαρτήματα της μηχανής.
- Εάν εισέλθουν στο τεμαχιστικό μηχανήμα ξένα αντικείμενα ή εάν η μηχανή κάνει περιεργούς θόρυβους, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και αφήστε τη μηχανή να ακινητοποιηθεί. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και ακολουθήστε τα εξής βήματα:
 - Έλεγχος της μηχανής για βλάβες
 - Έλεγχος της στερεής θέσης των εξαρτημάτων και ενδεχομένων σφίξιμό τους.
 - Να δώσετε προς αντικατάσταση ή επισκευή όλα τα ελαττωματικά τμήματα, όπου όμως τα νέα τμήματα πέπει να έχουν τις ίδιες ιδιότητες.
- Εάν έχει βουλώσει η μηχανή, σβήστε τον κινητήρα και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα, προτού αρχίσετε με τον καθαρισμό. Προσέξτε ο κινητήρας να είναι ελεύθερος από απορρίμματα ή άλλα ξένα υλικά, ώστε να τον προφυλάξετε από βλάβες ή ενδεχόμενη φωτιά. Μη ξεχνάτε ότι κατά τη θέση της μηχανής σε λειτουργία στις ηλεκτρικές μηχανές εκκινείται μαζί και το κοπτικό εργαλείο.
- Συνδέστε το κοπτικό εργαλείο με πρίζα ασφαλείας με ασφάλεια μέγιστου 16A με το ρεύμα του δικτύου (230 V ~, 50 Hz). Συνιστούμε τη χρήση συστήματος ασφαλείας ρεύματος με ονομαστικό ρεύμα απεμπλοκής όχι άνω των 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- Προσέξτε να είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση για λειτουργία τα καλύμματα και οι απωθητήρες.
- Μην πλαγιάζετε τη μηχανή όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
- Να ενεργοποιείτε τη μηχανή πριν την τοποθέτηση και αφαίρεση του δοχείου συλλογής.
- Να χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο στο ύπαιθρο (δηλ. όχι κοντά σε τοίχο ή σε άλλα άκαμπτα αντικείμενα).
- Να αντιθίστανται αμέσως τις αυτοκόλλητες ερτικές στοιχείων που είναι ελαττωματικές ή δυσανάγνωστες.
- Αφήστε τη μηχανή να κρύνει πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, ρύθμισης κλπ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή, όταν βρίσκονται κοντά της άλλα άτομα.
- Κατά την εισαγωγή υλικών να προσέχετε ιδιαίτερα να μην βρίσκονται μέσα μέταλλα, πέτρες, μπουκάλια, μεταλλικά κουτιά ή άλλα

ξένα αντικείμενα.

- Τα επεξεργασμένα υλικά μην τα αφήνετε να μαζεύονται στην περιοχή εξαγωγής για να μην μπλοκάρουν και προκαλέσουν αντίκρουση του υλικού και εξαγωγή του από το άνοιγμα εισαγωγής.
- Κατά τη συντήρηση του εργαλείου κοπής να λάβετε υπόψη σας πως συνεχίζει λίγο να περιστρέφεται από το μηχανισμό εκκίνησης, ακόμη και αν ο κινητήρας σταμάτησε από τη μανδάλωση του καλύμματος.
- Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη μηχανή!
- Να φοράτε ηχοπροστασία και προστατευτικά γυαλιά, καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας της μηχανής.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία της μηχανής να ελέγχεται η στερεή θέση όλων των βιδών, παξιμαδιών, μπουλονιών και άλλων υλικών στερέωσης και εάν τα καλύμματα και τα συστήματα προστασίας είναι στη θέση τους. Να αντικαθίστανται οι ελαττωματικές ή δυσανάγνωστες ετικέτες.

